

HAMURA NEWS

Published by: *Hamura City*

April 15th, 2011

Edited by: *Koho-Kocho-ka* (Public Information & Public Opinion)

5-2-1 *Midorigaoka*, *Hamura City*, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Hamura City Homepage = <http://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail:s102000@city.hamura.tokyo.jp

Hamura News Back Numbers = <http://www.city.hamura.tokyo.jp/category/2-4-1-7-1.html>

'PICK-YOUR-OWN' STRAWBERRIES & POTATOES FARM PLOTS FOR SALE!

Have fun picking strawberries and digging up potatoes! The harvesting right of local farmer-grown fresh strawberries and potatoes will be sold by farm plots. Of course, you can buy the rights for both!

Strawberries

Farm Location: 4-20, *Hanekami*, and 2-10 *Sakae-chou* Harvesting Season: Beginning of May

Number of Plots: 33 Price: ¥5,000 each plot (Approximately 40 roots in each plot)

Potatoes

Locations: 1-18 *Hanekami*, 4-21 *Hanekami*, 2-10 *Sakae-chou*, 4-7 *Midorigaoka*

Harvest Season: Middle of June Number of Blocks: 55

Price: ¥2,500 each block (Approximately 30 plants per block)

How to apply & Inquiry: Starting April 21st(Thu), from 9AM to Noon, visit directly to *Sangyou Kasseika Suishin-shitsu Nougyou Kankou Shinkou-kakari* (City Hall West Building) *Please pay as you apply.

HAMURA ZOO ☎579-4041

< Savanna Animals Section >

Zebra baby and Oryx Gazella baby who were born last year have been growing up in good health, and finally made their debut in this spring to "Savanna Animals Section". They play on the field with Giraff babies who were born a year ahead of them.

Come to *Hamura Zoo* soon, don't miss this great chance for watching them play together !

Public Facility Operation Hours On A Day Of The Planned Blackout

- As a measure towards the electric power supply shortage due to the effect of *Tohoku Region Earthquake*, *Hamura City* Public Facilities may operate on reduced opening hours or opening days.
- In case the planned blackout is practiced in the Group 3 area, some events that are scheduled at *Hamura City* Public Facilities may be cancelled. Please confirm with the office of facility before visiting.
- *Hamura city hall* building will be open to public during the blackout, however, some services such as issuing an official certificate will not be available during the blackout and for 1 hour and 20 minutes before and after the blackout. We apologize for the inconvenience and appreciate your cooperation.

OPEN SECTIONS/OFFICES for SATURDAYS & SUNDAYS at CITY HALL WILL CHANGE

Weekend Opening Hours for some of the sections/offices in City Hall will be changed as of July.

Open on the weekends throughout the year:

Shimin-ka (Citizens' Affairs), *Kazei-ka* (Taxation section), *Nouzei-ka* (Tax payment section),
Hoken Nenkin-ka (Pension and Insurance Section), *Kaikei-ka* (Accounting Section),
Kyouikusoumu-ka (Education General Affairs Division)

Open on the weekends during limited season:

The following sections will be open on the weekends only during the season of high volume of inquiries.
Shakai Fukushi-ka (Social Welfare Section), *Shougai Fukushi-ka* (Welfare for the Disables Section),
Kourei Fukushi Kaigo-ka (Senior Citizen's Welfare and Nursing Care Division), *Kosodateshien-ka* (Child
Care Support Secion), *Jidouseishounen-ka* (Children and Youth Section), *Hoiku-ka* (Children Welfare
Section)

Opening Hours (same as previous): 8:30AM ~ Noon and 1PM ~ 5:15PM (Reception closes at 5PM)

- If Saturday/Sunday is national holiday, the weekend service still will be open. However, City Hall will be closed for year-end / new-year holidays from December 29th to January 3rd.
- Some paper work/procedures may not be handled on weekends. For more detail please contact the applicable sections/offices.

Inquiries: *Kikaku-ka Kikaku-tantou*

Kokumin Nenkin - National Pension Program

SPECIAL PROVISION OF EXEMPTION FOR STUDENTS

All people living in Japan or those who stay in Japan for longer than one year, regardless of nationality, who are at age 20 ~ 60 years, are members of the National Pension Plan (unless joined in other pension program). It is a member's responsibility to pay the pension premium by due date in each month.

However, as it is generally difficult for students to pay the pension premiums, there is a special exemption system for those who qualify. Student Payment Exemption System (学生納付特例制度) allows students to have their premium payments deferred. (*Income restriction will apply)

Exempt students are insured with the Basic Disability Benefits during the exemption period.

Once the exempt student becomes able to make the full monthly payments, he/she must start paying the deferred premiums. A specially designed payment scheme may be provided, if preferred.

The payment of deferred premiums must start within 10 years from the year of school graduation.

◆ Those who wish to enroll in this provision must file an application before April 30th (Sat) in order for the exemption to start from the April payment.

◆ To know more about this system or to apply, contact *Hoken Nenkin-ka Kourei Iryou Nenkin-kakari*.

* Enrollment Renewal Confirmation Form (継続申請確認通知) will be sent to the students who were previously enrolled whose FY2011 school registration is confirmed. Other students who wish to renew the enrollment, please file an application again.

TEMPORARY CHILDCARE SERVICES for PRE-SCHOOL CHILDREN

There are many authorized childcare facilities for preschool children residing in *Hamura* City where temporary childcare service is available, in order to answer the various childcare needs. Temporary childcare service is available between 8:30AM~5PM on Monday through Friday. Care service charge and cost for meals and other necessities will be invoiced to the parents.

For more details, please contact a desired childcare institution or *Hoiku-ka Hoiku-kakari* in city hall.

By-Day Contract Childcare Service

In this system, children can be accepted for daycare service on by-day basis when the need arises, such as parent's sudden illness, family emergency, short-term employment, lay judge duty and for making personal time for child-rearing parents.

By-Month Contract Childcare Service

In this system, children can be accepted for daycare service when parents need daycare service continuously due to their part-time or temporary short-time job, etc.

Temporary Childcare Services are available at these childcare facilities:

- ・ 太陽の子保育園 *Taiyou No Ko Hoikuen* ☎555-5780
- ・ 羽村たつの子保育園 *Hamura Tatsu No Ko Hoikuen* ☎555-3791
- ・ 富士みのり保育園 *Fuji Minoru Hoikuen* ☎554-7773
- ・ あすなろ *Asunaro* ☎570-1558
- ・ 多摩学院幼稚園 *Tama Gakuin Youchien* ☎554-6023 *Temporary Service Contract Only
- ・ チューリップこどものいえ *Tulip Kodomo No Ie* ☎554-0102
- ・ どんぐりのいえ保育所 *Donguri No Ie Hoikujo* ☎579-1215

SCHOOL ATTENDANCE SUPPORT (*Shuugaku Enjo*)

Application Deadline is April 30th (Sat)

Hamura City provides financial aid to those living in *Hamura* City who are having difficulty paying for their children's school supplies, school lunches and other school expenses to a municipal elementary or junior high school because of the economic reasons. Should you wish to apply for this benefit, please file an application by April 30th (Sat) in order to start receiving the benefit from April 2011.

- ▶ Application forms are already distributed to each elementary and junior high student of schools in *Hamura*. Please submit the application to the school office, or *Kyouiku Soumu-ka*.
- ▶ If your child is attending in a school in other municipality, please come to city hall for the application procedure, with your *Inkan* and proof of bank account to which you want the benefit deposited.

Inquiries: *Kyouiku Soumu-ka Gakumu-kakari*

INTRODUCING WELFARE ALLOWANCES for HANDICAPPED PERSONS

Allowances	Eligibility
<p><i>Tokubetsu Shougaisha Teate</i> (Special Allowance for the Disabled) ¥26,340 / month</p>	Age 20 years or older, and requires special support/care at all times due to severe disability. *①
<p><i>Shougaiji Fukushi Teate</i> (Welfare Allowance for Disabled Children) ¥14,330 / month</p>	Age 19 years or younger, and requires special support/care at all times due to severe disability. *①
<p><i>Judo Shinshin Shougaisha Teate</i> (Allowance for Persons with Severe Physical and Mental Disability) ¥60,000 / month</p>	Person at age 64 years or younger, with severe impairment of intelligence who is in constant support/care needs and unable to stay in a sitting position due to limb/trunk dysfunction. *①
<p><i>Shinshin Shougaisha Fukushi Teate</i> (Welfare Allowance for Physically or Mentally Disabled) ¥15,500 / month Provided by <i>Tokyo</i> Metropolitan Government</p>	Age 20 years or older, living in his/her home, and holds Physical Disability Certificate grade1~3 or Certificate for Adults and Children with Mental Deficiency grade1~3, or person with brain paralysis or progressive muscular atrophy. *① *Cannot newly apply if you are 65 or older.
<p><i>Shinshin Shougaisha Fukushi Teate</i> (Welfare Allowance for Physically or Mentally Disabled) ¥12,000 / month Provided by <i>Hamura City</i> Government</p>	Age 20 years or older, living in his/her home, and holds Physical Disability Certificate grade3~4 or Certificate for Adults and Children with Mental Deficiency grade4, *① *Cannot newly apply if you are 65 or older.
<p><i>Nanbyou Kanja Fukushi Teate</i> (Intractable Disease Allowance) ¥7,500 / month</p>	Person with specified intractable disease which the municipal government certifies, who is receiving Intractable Disease Medical Subsidy from Tokyo Metropolitan Government.
<p><i>Takushii Hiyou / Jidousha Gasorinhi Josei</i> (Subsidy for Taxi Fare or Gasoline Cost) Allowance amount varies</p>	Person who holds Physical Disability Certificate grade1~2 (grade 1~3 for lower limb, trunk, or internal dysfunction) or Certificate for Adults and Children with Mental Deficiency grade1~2, or person with brain paralysis or progressive muscular atrophy. *①
<p><i>Riyou / Biyou Saabisu Hiyou Josei</i> (Subsidy for Hair Dressing Cost) Barber/Beauty Salon Tickets provided</p>	Person who holds Physical Disability Certificate grade1~2 or Certificate for Adults and Children with Mental Deficiency grade 1~2. *Not applicable if hospitalized or living in special care facility
<p><i>Kinou Kaifuku Sejutsuhi Josei</i> (Subsidy for Physical Therapy Cost) Acupuncture/Massage Therapy Tickets</p>	Person who holds Physical Disability Certificate grade1~4 (grade 1~6 for those at age 70 years or older). *Not applicable if hospitalized or living in special care facility
<p><i>Suidou/Gesuidou Shiyouryou Josei</i> (Subsidy for Water and Sewage Usage Charge) ¥915 / month</p>	Person who holds Physical Disability Certificate grade1~2 or Certificate for Adults and Children with Mental Deficiency grade 1~2, and residents tax exempt household.

*①...Income restriction and/or exclusion regulation may apply. *Application is needed for these allowances.

*For more details on these allowance/subsidy programs, or to find out about other welfare programs, please contact *Shougai Fukushi-ka Shougai Fukushi-kakari*.

LEGAL CONSULTATION for Japanese Welfare System

Attorneys specialized in Japanese Welfare Law will provide consultations about Legal Guardian of Adult System for elderly person or person with disability, or for cases regarding Infringement of their rights, as well as complaints about welfare benefit and welfare services.

This consultation will be provided free of charge. An appointment is necessary.

Date & Time: April 27th (Wed) 1:30PM~4:30PM Place: *Fukushi Center*

Eligibility: *Hamura* residents and their family or the person(s) concerned

Appointment Capacity: 3 parties (first-come first-served basis)

How to make an appointment: Starting on April 18th (Mon) 8:30AM, call or visit the Office of *Shakai Fukushi Kyougikai*. ☎554-0304

SMOKING CESSATION TREATMENT now available at Fussa Hospital

Fussa Hospital has started providing medical treatment for quitting smoking to people who would like to quit smoking with doctor's help. To start the treatment, please make an appointment.

Date, Time, Place: Every Tuesday, 2PM~4PM, at *Kenshin*(Examination) Center on 2nd floor

For an Appointment: on Mon~Fri (except holidays) between 1:30PM~4PM, call or visit *Fussa Hospital Kenshin*(Examination) Center. ☎551-6145 (direct line)

* Please note that there are some medical condition requirements for starting the treatment. You will be asked your medical history when making the first appointment. Please make sure to call or visit during the office hours to speak with a medical staff for answering medical history questionnaire.

FUJIMI MUNICIPALLY MANAGED CEMETERY has some availability

Available Lots: 4.5 m² - 3 lots, 6 m² - 2 lots

Permanent Lease Fee: 4.5 m² - ¥450,000 per lot, 6 m²··· ¥600,000 per lot

Applicant Eligibility: applicant must fulfill certain conditions. Please contact for details.

Application Period: April 18th(Mon) ~ May 13th(Fri) 8:30AM~5PM Except weekend and holidays

How to Apply: Fill in an application form available at *Seikatsu Kankyou-ka* in city hall 2nd floor, and submit in person to *Seikatsu Kankyou-ka*. Application is not accepted over the phone.

* If applicants number exceeds the capacity, the renters will be selected by the public drawing which will be held at city hall on May 31st(Tue) 10AM~ in Conference Room 203.

Inquiry: *Seikatsu Kankyou-ka Seikatsu Kankyou-kakari*

FY2011 PROPERTY TAX and CITY PLANNING TAX NOTIFICATION

FY2011 Property Tax and City Planning Tax Notification will be mailed to the applicable tax payers in early May. Please make sure that these taxes are paid before the due date. These taxes are levied based on the property registration as of January 1st 2011. If you have sold or demolished your land / house/ building after January 2nd 2011, you are still obligated with FY2011 tax payment for those properties.

Inquiries: *Kazei-ka Sisanzei-kakari*

< Polio Immunization >

Date: April 26th(Tue), May 13th(Fri), 31st(Tue), June 10th(Tue) Hours: 1:10PM ~ 2PM

Place: *Hoken Center* Eligibility: 3 months up to 7 years and 5 months olds

* If your child is due both for Polio and BCG, please take priority for BCG. * No appointment is required.

▶ Anyone to whom the following conditions apply cannot take the immunization:

- Anyone who has had either BCG, Measles, Rubella, or MR vaccine within the past 27 days
- Anyone who has had DPT vaccine within the past 6 days
- Anyone who has just recovered from any type of communicable disease, or having conditions such as high fever, vomiting or diarrhea.

*If you miss for this time, next immunization schedule is after September.

< Blood Donation Needed! >

Date & Time: May 6th(Fri), 10AM ~ Noon, 1:15PM ~ 4PM Place: *Gonokami Kaikan*

Eligibility: Age 16 ~ 69 (Those over age 65/older without a donation record in past 5 years are ineligible)

Blood Donation Amount: either 400ml, or 200ml *No appointment required.

*There is no parking in the area. Please refrain from coming by vehicle.

< Healthy Cooking Class ~Slimming Up With The 5 Senses Diet~ >

Date & Time: April 28th(Thu), 9:30AM~0:30PM Place: *Hoken Center*

Eligibility: *Hamura Residents* Capacity: First 30 applicants Fee: ¥300 (Ingredients fee)

Things to Bring: Head Cloth, Apron, Writing Material, and Health Handbook (if you have one)

How to Apply: Starting April 18th(Mon), call or visit *Hoken Center*.

ヒブワクチン・小児用肺炎球菌ワクチン・子宮頸がん予防ワクチン (4月1日号の内容と混合)

< Hib Vaccination • Pediatric Pneumococcal Vaccination • Cervical Cancer Vaccination >

Hamura City will subsidize about 90% of the cost of following vaccinations to *Hamura* residents who receive the vaccination between April 1st 2011 ~ March 31st 2012 at a designated medical facilities. For a vaccination, please make an appointment with one of the designated medical facilities. You will be billed the patient-borne cost only, which you must pay over the clinic counter upon your visit.

◆ Hib (Hemophilus influenzae type b) Vaccine • Pediatric Pneumococcal Vaccination

The administration of these vaccinations has been restarted from April 1st for children aged 2 months old ~ 4 years old. The number of vaccination depends on the child's age. The patient-borne cost on each dose is ¥880 for Hib vaccine, and ¥1120 for Pediatric Pneumococcal Vaccine.

Please bring your Maternal and Child Health Handbook (*Boshi Kenkou Techou*) and your child's Child Medical Certificate (*Nyuuyouji Iryou Shou*). *If your child has taken Hib Vaccine in FY2010, please apply for the vaccine cost reimbursement within 1 year from the date of vaccination.

◆ Cervical Cancer Vaccine

Due to the shortage of cervical cancer vaccine supply, those who have already received 1st or 2nd dose of this vaccine are given priority to take the next dose. The subsidy will be applied to girls of junior high school 1st grade to senior high school 1st grade (or those at the equivalent age). This vaccination is administered 3 times over a period of 6 months. The patient-borne cost on each dose is ¥1590.

Please bring your Health Insurance Card, and if taking 2nd or 3rd dose, also bring a certificate of previous cervical cancer vaccination (*Sesshuzumi Shou*). A parent must accompany the child to the medical facility. If the parent is absolutely unable to do so, a letter of consent must be provided.

◆ **About Remedy in case of Health Damage/Side Effects:**

Hib Vaccination, Pediatric Pneumococcal Vaccination, Cervical Cancer Vaccination are NOT mandatory according to the Preventive Vaccination Act. Therefore, treatment for side effects caused by any of these vaccines will not be covered by the Government. Prior to taking this vaccine, make sure to consult with a doctor. *Side effect caused by these vaccines is subject to Relief System for Sufferers from Adverse Drug Reactions. For information about this relief system, please refer to the website of Pharmaceuticals and Medical Devices Agency, Japan. (in English) http://www.pmda.go.jp/english/service/outline_r.html

Hamura City Designated Medical Facilities for Vaccination				
Medical Facility	Phone	Hib Vaccination	Pediatric Pneumococcal Vaccination	Cervical Cancer Vaccination
小崎クリニック (Ozaki Clinic)	042-554-0188	○	○	○
小作駅前クリニック (Ozaku Ekimae Clinic)	042-578-0161	○	○	○
栄町診療所 (Sakae-chou Shinryoujo)	042-555-8233	○	○	-
滝浦医院 (Takiura Iin)	042-555-2655	○	○	○
羽村相互診療所 (Hamura Sougo Shinryoujo)	042-554-5420	○	○	○
松田医院 (Matsuda Iin)	042-554-0358	○	○	○
松原内科医院 (Matsubara Naika Iin)	042-554-2427	○	○	○
柳田医院 (Yanagida Iin)	042-555-1800	○	○	○
山川医院 (Yamakawa Iin)	042-554-3111	○	○	○
横田クリニック (Yokota Clinic)	042-554-8580	○	○	○
わかくさ医院 (Wakakusa Iin)	042-579-0311	○	○	○
山口内科クリニック (Yamaguchi Naika Clinic)	042-570-7661	-	-	○
いずみクリニック (Izumi Clinic)	042-555-8018	-	-	○
尾形産婦人科クリニック (Ogata Gynecology Clinic)	042-579-0341	-	-	○
よしみつレディースクリニック (Yorimitsu Ladies' Clinic)	042-570-5130	-	-	○

* If your regular doctor is located out side of Hamura City, please consult with Hoken Center.

◆ **MEDICAL SERVICES on SUNDAYS & HOLIDAYS** ◆

Date	Hospital				Dental Clinic	
	9am~5pm		5pm~10pm		9am~5pm	
17 th (Sun)	Matsubara Naika Iin	554-2427	Fussa-shi Hoken Center	552-0099	Inoue Shika Iin	554-7735
24 th (Sun)	Matsuda Iin	554-0358	Fussa-shi Hoken Center	552-0099	Usui Shika Iin	579-1199
29 th (Fri) Holiday	Shiozawa Iin	554-7370	Takamizu Iin (Mizuho-machi)	557-0028	Uno Shika Iin	555-8241

*Inquiries on medical facilities or medical system: Tokyo Health & Medical Information Center "Himawari"

☎03-5285-8181, in English, 9AM~8PM Daily <http://www.himawari.metro.tokyo.jp/qq/qq13enmnl.asp>

SENIOR CITIZEN HUMAN RESOURCE CENTER ☎554-5131

< Handcraft Workshop ~ Pouch ~ >

Come to learn how to easily make a pouch without using a sewing machine!

Date & Time: May 13th(Fri) 10AM ~ 3PM Capacity: First 20 applicants Fee: ¥700 (material cost)

Place: Silver *Jinzai* Center (Senior Citizen Human Resource Center)

How to apply & Inquiries: Starting April 18th (Mon), call or visit Silver *Jinzai* Center.

CENTRAL (*Chuuou*) CHILDREN CENTER ☎554-4552

< Home Cooking Class "American Corn Flakes" >

Date & Time: May 15th (Sun), 10AM ~ 11:30AM Capacity: First 20 people Fee: ¥70 (Ingredient fee)

Eligibility: Elementary School Students up to 18 years old

Things to bring: Indoor Shoes, Apron, Bandana, Hand Towel, and Drink (Tea)

How to Apply: Between April 27th(Wed) ~ May 8th(Sun), 9AM~4:30PM, Call or visit the Center.

SWIMMING CENTER ☎579-3210

Classes Starting In May 2011

< Saturday Swimming Class for Elementary School Students >

Date & Time: Saturdays, between May 7th ~ June 25th (8 classes), (A) 11AM~1PM, (B) 2PM~4PM

Eligibility: Elementary School Students Capacity: First 100 kids for each (A) and (B)

Fee: ¥5,000 (for 8 classes, Insurance & admission included)

Classes are separated by 3 levels; Basic Class...Goal is to ①Kicking in water for 10m, ②swim

12.5meters free style / Intermediate Class... Goal is to ①swim 25 meters free style, ②swim backstroke/

Advanced Class... Goal is to become able to swim breast stroke and butterfly.

< Swimming Class for Adults >

Date & Time: Sundays, May 8th ~ June 26th (8 classes), 7PM~9PM Capacity: First 40 people

Eligibility: Anyone who is Junior High School Student or older (Junior High School Students must be brought and picked up by someone over age 16) Fee: ¥6,500 (for 8 classes, Insurance, admission)

Class is separated by 4 levels; Beginner Class... Those who are scared of water, or cannot swim / Basic Class... Those who are not very good at breathing swimming free style, or want to try a 25m swim / Intermediate Class... Those who can swim 25m free style and want to learn other swimming styles / Advanced Class... Those who want to swim all 4 styles

< Swimming Kids Class >

Date & Time: Every Wednesday between May 11th(Wed) ~ June 29th(Wed) (Total of 8 classes), Beginner 4PM~5PM, Intermediate 5PM~6PM Fee: ¥3,500 (for 8 classes, Insurance, admission)

Eligibility: Elementary School Students (Intermediate class students must be brought and picked up by someone over age 16) *If you own "Hamura S. C." swimming cap, fee will be discounted by ¥100.

Class is separated by 2 levels;

Beginners' Class...Goal is to (a) Kick pool wall and stretch for 10m, or (b) swim 12.5m free style

Intermediate Class... Goal is to (a) swim 25m free style, or (b) swim back stroke

How to apply for Swimming Classes: Between April 16th(Sat)~30th(Sat), fill in an entry sheet available at the Swimming Center or Sports Center. Then mail or fax to the Swimming Center.

Fax number: 579-3212, Mailing address: 319-3 *Gonokami Hamura-shi*, Tokyo 205-0011